



L15108K

10-04-17



INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TECNICAS

ART. 15108K
Full System 3/1
"GP DUALS"

Omologato - Approved
Homologué - Homologado
E-Zugelassene Sportschalldämpfer

YAMAHA MT-09 - XSR 900

(TYPE: RN29 var.A ver.01/02/03/04/05/06/07/08/09/10/11/12/13/14/15/16/17/18/24
RN43 var.B ver.01 - RN43 var.A ver.01)

LeoVince Europe

www.leovince.com
info@leovince.com

LeoVince USA

www.leovince.com/us
infousa@leovince.com

NOTE

Horizontal lines for notes on page 30

D Lieber Kunde, wir bedanken uns, daß Sie sich für ein Erzeugnis aus dem Hause LeoVince entschieden haben. Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt wurde dem Detail größte Sorgfalt beigemessen und es wurden ausschließlich hochwertige Materialien verwendet.

E Estimado cliente, le estamos muy agradecidos por haber elegido un artículo LeoVince. El producto que ha adquirido ha sido realizado con la máxima atención en los detalles y utilizando solamente materiales de primera calidad.

WARNING / USA: Various U.S. states and the U.S. federal government have individual laws regulating the use of aftermarket exhaust parts and systems, especially as those parts and systems modify, remove, or replace original equipment catalysts.

WARNING / CALIFORNIA: California laws prohibit the use of any aftermarket exhaust part or system that modifies, removes or replaces original equipment catalysts unless the California Air Resources Board had issued an Executive Order regarding such part or system or unless the part or system is exempted by being used only on racing vehicles on closed courses.

I Gentile Cliente, La ringraziamo per aver scelto di entrare nel mondo LeoVince. Il prodotto da Lei scelto è stato realizzato con la massima attenzione nei particolari ed utilizzando solamente materiali di prima qualità.

GB Dear Rider and Customer, We are grateful to you for choosing LeoVince. The product you have purchased has been manufactured with maximum attention to detail, and using only materials of the highest quality.

F Madame, Monsieur, Chère Cliente et Cher Client Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour avoir choisi un produit LeoVince. Le produit que vous avez acheté, a été soigneusement fabriqué, dans le tout petit détail, en utilisant que des matériaux de qualité.



ART. 15108K

Nome/Name/Prenom/Apellido

Cognome/Family name/Nom/Familienname/Nombre

Indirizzo/Address/Adresse/Dirección

Targa Veicolo/Vehicle's plate-No./No. de immatriculation/Kennzeichen des Fahrzeuges/Número de imatriculación

Tel.

DATA E TIMBRO DEL RIVENDITORE
Date and seller's stamp
Date et tampon du revendeur/négoce/magasin
Datum und Stempel des Verkäufers
Data y tampón del vendedor

Empty box for stamp/signature

NOTE

Horizontal lines for notes on page 31

NOTE

Horizontal lines for notes on page 29

- substituir las piezas defectuosas;
- c) Utilizar la pieza en modo correcto y efectuar el mantenimiento normal.

#### 4.0.0 Limitaciones

Las condiciones generales de garantía no contemplan los siguientes casos:

- a) Las piezas presentan defectos causados por accidentes, descuidos y sobrecargas;
- b) Uso de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están mal montadas ;
- c) El mantenimiento de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están montadas, no ha sido realizada según las modalidades expuestas en el manual de uso y mantenimiento;
- d) Piezas excluidas tal como se indica en el párrafo 2.0.0 de la presente garantía;
- e) Piezas excluidas por negligencia del propietario en el respeto de las obligaciones especificadas en el párrafo 3.0.0 de la presente garantía.

#### 5.0.0 Responsabilidades

BELGROVE S.P. Z.O.O. declina toda responsabilidad por daños al silencioso o al revestimiento externo, causado por falta de manutención.

BELGROVE S.p. Z.O.O. queda libre de cualquier responsabilidad y obligación por cualquier accidente a las personas o a las cosas, que puedan derivarse por o durante el uso de los productos suministrados y/o por causas que dependan de los mismos, inclusive durante la eventual prueba conforme.

Posibles defectos o demoras en la reparación no dan derecho al Comprador a resarcimiento por daños ni a prórroga de la garantía. Los eventuales gastos de transporte deben considerarse a cargo del Comprador, así como los gastos de inspección que él solicite y que sean aceptados por BELGROVE S.p. Z.O.O.

La garantía ofrecida con arreglo al párrafo 1 precedente (con las exclusiones y las limitaciones indicadas en los párrafos 2.3 y 4) constituye la única garantía ofrecida por BELGROVE S.p. Z.O.O. la cual, por lo tanto, sustituye a todos los efectos, a cualquier otra obligación de ley.

BELGROVE S.p. Z.O.O. se reserva el derecho de aportar modificaciones y/o mejoras a cualquier pieza, sin obligación de efectuarlas sobre las piezas que ya hayan sido vendidas. El Comprador reconoce que por eventuales controversias con BELGROVE S.p. Z.O.O. será exclusivamente competente la Autoridad Judicial del Foro de Warsaw-Poland.

**5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O.** declina expresamente cualquier garantía implícita de comerciabilidad e idoneidad para un determinado fin y declina cualquier responsabilidad por daños accidentales y consecuentes o por cualquier otra pérdida que derive del uso de estas piezas, productos y/o componentes.

- sich die Ware oder die Teile der defekten Ware zur Reparatur schicken lassen
- die defekten Teile ersetzen;
- c) Den Teil sachgemäß behandeln und die normalen Wartungsarbeiten durchführen

#### 4.0.0 Beschränkungen

Die normalen Garantiebedingungen gelten in folgenden Fällen nicht:

- a) Die Teile weisen durch Unfälle, Unachtsamkeit oder Überbelastung verursachte Schäden auf
- b) Unsachgemäße Benutzung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind;
- c) Die Wartung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind, wurde nicht nach dem in der Bedienungs- und Wartungsanleitung beschriebenen Verfahren vorgenommen;
- d) Teile, die nach Absatz 2.0.0 von der vorliegenden Garantie ausgenommen sind;
- e) Teile, die wegen Nichtbeachtung der in Absatz 3.0.0. der vorliegenden Garantie genannten Verpflichtungen seitens des Besitzers ausgeschlossen wurden.

#### 5.0.0 Haftung

BELGROVE S.P. Z.O.O. weist von jeder Verantwortung zurück, im Falle von Schaden zum Dämpfer oder zum Überzug wegen einer Nichtwartung.

BELGROVE S.p. Z.O.O. ist von jeglicher Haftung und Verpflichtung im Fall von Personen- und Sachschäden, zu denen es infolge oder während des Gebrauchs der gelieferten Produkte und aufgrund bzw. in Abhängigkeit eben dieser, auch während des eventuellen Zulassungsverfahrens immer kommen kann, befreit.

Eventuelle Schäden oder Verzüge bei der Reparatur geben dem Käufer kein Recht auf Schadenersatz oder Verlängerung der Garantiezeit. Eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers; dies gilt auch für die Kosten eines von diesem geforderten und von BELGROVE S.p. Z.O.O. akzeptierten Lokaltermins.

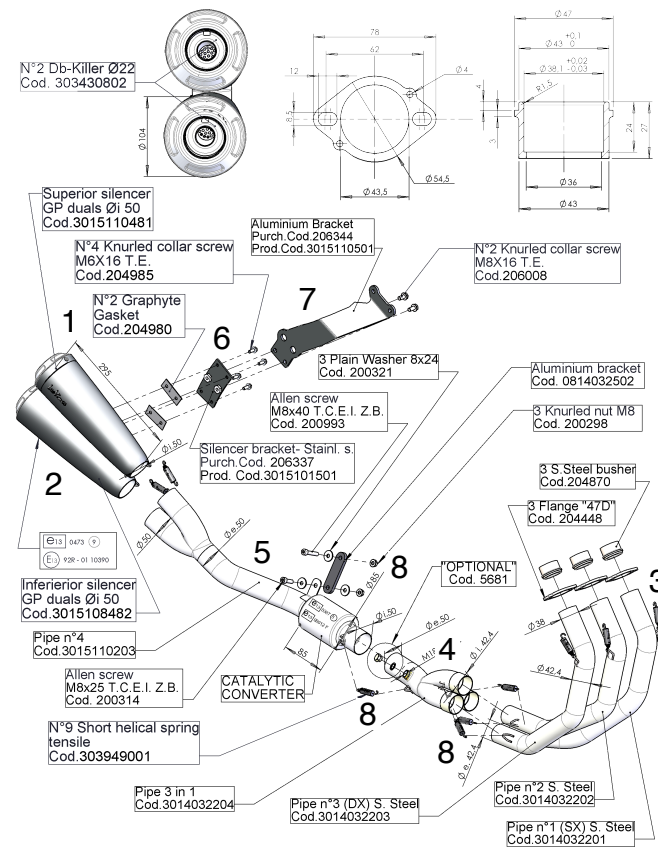
Die gemäß Absatz 1 gewährte Garantie (mit den Ausschlüssen und Beschränkungen laut Abs. 2.3 und 4) gilt als einzige von BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährte Garantie und ersetzt somit in jeder Hinsicht alle weiteren gesetzlichen Leistungen.

BELGROVE S.p. Z.O.O. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an allen Teilen vorzunehmen, ohne diese Änderungen auch bei bereits verkauften Teilen nachträglich durchführen zu müssen. Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, daß bei eventuellen Streiffragen gegenüber BELGROVE S.p. Z.O.O. ausschließlich die Rechtsbehörde des Gerichts von Warsaw-Poland ist.

**5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O.** lehnt ausdrücklich jede implizite Garantie für Verkäuflichkeit und Eignung zu einem bestimmten Zweck ab. Dies gilt auch für durch Zufall oder Folge verursachte Schäden sowie für jeglichen weiteren Defekt im Zusammenhang mit dem Gebrauch dieser Teile, Produkte bzw. Komponenten.

## INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS

|   |         |
|---|---------|
| Disegno tecnico/Technical drawing/Croquis technique<br>Technische Zeichnung/Diseño técnico  | pag. 6  |
| Legenda componenti/List of components/<br>Légende des composants/Inhaltsverzeichnis<br>Lista de componentes                           | pag. 7  |
| Caratteristiche tecniche/Technical features/<br>Caractéristiques techniques/Technische eigenschaften<br>Características técnicas      | pag. 8  |
| Istruzioni di montaggio   | pag. 9  |
| Fitting instructions  | pag. 10 |
| Notice de montage   | pag. 11 |
| Montageanleitungen  | pag. 12 |
| Instrucciones de montaje  | pag. 13 |
| E-Pass  | pag. 14 |
| Certificati d'omologazione/Approval certificate<br>Certificat d'homologation/Zulassungsbescheinigungen<br>Certificado de homologación | pag. 18 |
| Garanzia  | pag. 19 |
| Garantee  | pag. 21 |
| Garantie  | pag. 23 |
| Garantie  | pag. 25 |
| Garantía  | pag. 27 |



6

### CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|  |              |
|--|--------------|
| <b>PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT - PESO: (Kg.)</b> |              |
| <b>ORIGINAL: 8,440</b>                               |              |
| <b>LEOVINCE</b>                                      | <b>7,045</b> |

## CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA GARANTÍA EXPLÍCITA LIMITADA

**1.0.0 Garantía**  
BELGROVE S.p. Z.O.O. garantiza todas las piezas nuevas según la Normativa en vigencia, en base a los términos y a las condiciones indicadas en los párrafos 1.0.0 y 5.0.0 de la presente garantía.  
La garantía consiste en la sustitución de piezas inutilizables o ineficientes por defecto de fabricación comprobado y reconocido en el establecimiento BELGROVE S.p. Z.O.O..  
Las piezas defectuosas sustituidas en garantía pasan a ser de propiedad de BELGROVE S.p. Z.O.O..

**2.0.0 Exclusión**  
La garantía ofrecida por BELGROVE S.p. Z.O.O. no se aplica:  
a) para piezas utilizadas en ciclomotores usados en competiciones deportivas de cualquier tipo;  
b) para piezas utilizadas en ciclomotores usados para servicio de alquiler;  
c) para piezas sujetas a desgaste después de su normal funcionamiento (material fonoabsorbente, guarniciones y otras piezas en goma);  
d) por defectos derivados de oxidación o de la acción de los agentes atmosféricos;  
e) por uso impropio o abuso de la pieza o del ciclomotor por parte del propietario y/o del conductor;  
f) modificaciones no autorizadas o modificaciones efectuadas por personal que no represente a BELGROVE S.p. Z.O.O..  
g) Posibles daños provocados por la eliminación del reductor de ruido (dbkiller).

**3.0.0 Obligaciones del comprador**  
Con el fin de mantener válidas las condiciones generales de garantía, se deben observar las siguientes indicaciones:  
a) Disponer del documento fiscal (factura) que compruebe la compra de la pieza;  
b) Comunicar eventuales defectos a BELGROVE S.p. Z.O.O. dentro del trascurso de 2 (dos) meses a partir del momento en que los defectos son detectados o deberían haber sido detectados, si se efectúan las operaciones normales. En el momento de la recepción de la declaración, el vendedor deberá, si el defecto está cubierto por las disposiciones de la presente garantía, elegir si:  
- reparar in situ las piezas defectuosas  
- exigir el reenvío de la pieza o las partes defectuosas de la pieza para repararlas

## ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN AUSDRÜCKLICHE BEGRENZTE GARANTIE

**1.0.0 Garantie**  
BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährt für alle neuen Teile eine Garantiezeit nach der Norme in Kraft, wie aus den Bedingungen und Fristen laut den Absätzen 1.0.0 und 5.0.0 der vorliegenden Garantie hervorgeht.  
Die Garantieleistung besteht im Ersatz von unbrauchbaren oder gebrauchsuntauglichen Teilen infolge eines nachweisbaren und anerkannten Baufehlers; der Versand erfolgt ab BELGROVE S.p. Z.O.O.. an den Lieferhändler bzw. Liefergroßhändler.  
Die unter Garantie ersetzten schadhafte Teile gehen in den Besitz von BELGROVE S.p. Z.O.O.. über.

**2.0.0 Ausschluss**  
Die von BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährten Garantieleistungen gelten nicht:  
a) für Teile, die bei Motorrädern mit Einsatz in Rennsportveranstaltungen jeglicher Art verwendet werden;  
b) für Teile, die bei Leih-Motorrädern verwendet werden;  
c) für Teile, die durch den normalen Betrieb verschleißgefährdet sind (Schalldämmungsmaterial, Dichungen u. andere Gummiteile);  
d) für Schäden, die durch Oxydation oder Witterungseinflüsse bedingt sind;  
e) bei unsachgemäßem Gebrauch bzw. Mißbrauch des Bauteils oder des Motorrads durch den Eigentümer oder Benutzer;  
f) bei unerlaubten Änderungen oder bei Änderungen, die nicht durch Personal in Vertretung von BELGROVE S.p. Z.O.O.vorgenommen wurden  
g) Mögliche Schäden, die durch das Entfernen des dB-Lillers verursacht wurden.

**3.0.0 Verpflichtungen des Käufers**  
Damit die allgemeinen Garantiebedingungen gültig bleiben, sind folgende Hinweise zu beachten:  
a) die steuerliche Quittung mit dem Einkaufsnachweis des Teiles ist aufzubewahren;  
b) eventuelle Defekte sind BELGROVE S.p. Z.O.O. binnen 2 (zwei) Monaten ab dem Zeitpunkt, an dem diese Defekte entdeckt wurden bzw. bei normaler Benutzung hätten entdeckt werden müssen, mitzuteilen. Beim Erhalt dieser Erklärung muß der Verkäufer nach seiner Wahl, sofern der Defekt von den Richtlinien der vorliegenden Garantie abgedeckt wird  
- die defekten Teile vor Ort reparieren

### LEGENDA COMPONENTI - COMPONENTS - LEGENDE DES COMPOSANTS VERPACKUNGSINHALT - LISTA DE LOS COMPONENTES

|  |                          |
|--|--------------------------|
| <b>ITALIANO</b>  | <b>INOX</b>              |
| 1 - Silenziatore sup.  | cod. 3015110481          |
| 2 - Silenziatore inf.  | cod. 3015108482          |
| 3 - Collettore primario  | cod. 3014032206          |
| 4 - Triforcazione  | cod. 3014032207          |
| 5 - Collettore finale  | cod. 3015110204          |
| 6 - Staffa   | cod. 3015101561          |
| 7 - Staffa   | cod. 3015110561          |
| 8 - Minuteria  | cod. 3015110601          |
| <b>ENGLISH</b>   | <b>STAINLESS STEEL</b>   |
| 1 - Silencer sup.  | cod. 3015110481          |
| 2 - Silencer inf.  | cod. 3015108482          |
| 3 - Header pipe  | cod. 3014032206          |
| 4 - Link pipe  | cod. 3014032207          |
| 5 - Link pipe  | cod. 3015110204          |
| 6 - Bracket  | cod. 3015101561          |
| 7 - Bracket  | cod. 3015110561          |
| 8 - Fasteners  | cod. 3015110601          |
| <b>FRANCAIS</b>  | <b>ACIER INOX</b>        |
| 1 - Silencieux sup.  | cod. 3015110481          |
| 2 - Silencieux inf.  | cod. 3015108482          |
| 3 - Collecteur   | cod. 3014032206          |
| 4 - Fourche  | cod. 3014032207          |
| 5 - Collecteur final   | cod. 3015110204          |
| 6 - Bride  | cod. 3015101561          |
| 7 - Bride  | cod. 3015110561          |
| 8 - Visseries  | cod. 3015110601          |
| <b>GERMAN</b>  | <b>EDELSTHAL</b>         |
| 1 - Schalldämpfer sup.   | cod. 3015110481          |
| 2 - Schalldämpfer inf.   | cod. 3015108482          |
| 3 - Halterung  | cod. 3014032206          |
| 4 - Verbindungsrohr  | cod. 3014032207          |
| 5 - Verbindungsrohr  | cod. 3015110204          |
| 6 - Krümmer  | cod. 3015101561          |
| 7 - Krümmer  | cod. 3015110561          |
| 8 - Kleinteile Federn, Schrauben<br>Muttern, Distanzstücke für Krümmer | cod. 3015110601          |
| <b>ESPAÑOL</b>   | <b>ACIERO INOXIDABLE</b> |
| 1 - Silenciador sup.   | cod. 3015110481          |
| 2 - Silenciador inf.   | cod. 3015108482          |
| 3 - Colectore  | cod. 3014032206          |
| 4 - Trituración  | cod. 3014032207          |
| 5 - Colector final   | cod. 3015110204          |
| 6 - Estribo  | cod. 3015101561          |
| 7 - Estribo  | cod. 3015110561          |
| 8 - Accesorios   | cod. 3015110601          |



le modalità espone nel libretto di uso e manutenzione;  
**d.** Parti escluse come indicato nel paragrafo 2.0.0 della presente garanzia;  
**e.** Parti escluse per negligenza del proprietario all'osservanza delle obbligazioni specificate nel paragrafo 3.0.0 della presente garanzia.

**5.0.0 Responsabilità**  
 La BELGROVE S.p. Z.O.O. declina ogni responsabilità qualora una mancata manutenzione arrechi danni al silenziatore o all'involucro esterno.  
 La BELGROVE S.p. Z.O.O. è esonerata da ogni responsabilità ed obbligazione per qualsiasi incidente alle persone o alle cose che possano comunque verificarsi per o durante l'uso dei prodotti forniti e per cause o in dipendenza dei medesimi, anche durante l'eventuale collaudo.  
 Eventuali difettosità o ritardi nella riparazione non danno diritto al Compratore a risarcimento di danni né a proroga di garanzia. Eventuali spese di trasporto sono da considerarsi a carico del Compratore, come pure le spese di sopralluogo da lui richiesto ed accettato dalla BELGROVE S.p. Z.O.O..

La garanzia offerta ai sensi del precedente paragrafo 1 (con le esclusioni e le limitazioni di cui ai paragrafi 2.3 e 4) costituisce l'unica garanzia offerta da BELGROVE S.p. Z.O.O., la quale pertanto sostituisce ad ogni effetto qualsiasi altro rimedio di legge.  
 La BELGROVE S.p. Z.O.O. si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti a qualsiasi particolare, senza obbligo di effettuare tali modifiche sui particolari già venduti. Il Compratore riconosce che per eventuali controversie nei confronti della BELGROVE S.p. Z.O.O. sarà esclusivamente competente l'Autorità Giudiziaria del Foro di Warsaw - poland.

**5.1.0 La BELGROVE S.p. Z.O.O.** declina espressamente qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità ed idoneità per un determinato fine e declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni accidentali e conseguenti o per qualsiasi altra perdita derivante dall'uso di queste parti, prodotti e/o componenti.

20

ARTICOLO  
 ITEM - N°  
 REF.  
 ARTIKEL- NR  
 REFERENCIA

15108K



SI MONTA SU  
 TO FIT  
 SE MONTE SUR  
 MONTIERBAR AUF  
 SE MONTA SOBRE

YAMAHA MT-09  
 YAMAHA XSR 900

TIPO TECNICO  
 ORIGINAL NO.  
 CODE DU MODÈLE ORIGINE  
 ORIGINAL MASCHINE NR  
 NUMERO DE LA MAQUINA ORIGINAL

RN43 var.B ver.01  
 RN43 ver.A ver.01

OMOLOGAZIONE N°  
 TYPE APPROVAL  
 NO. D'HOMOLOGATION  
 ZULASSUNG - NO  
 NO DE HOMOLOGACIÓN

 92R-01 10390  
 00012 F

IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA  
 IN CONFORMITY WITH  
 CONFORME A LA NORME  
 ENTSPRICHT DER NORM  
 DE CONFORMIDAD CON LA NORMA

ECE-R92  
 EU 134/2014

18

## **E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**PIEZAS ENVIADAS:**  
 Comprobar la lista de componentes con el dibujo del producto presente en este manual (pág. 7).  
**PRECAUCIONES:** Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc.).

**MONTAJE:**  
**1.** Desmontar el/los silenciador/es original/es.  
**2.** Después de haber verificado el buen estado de las superficies de acoplamiento, montar el/los colector/es sobre las tuberías originales teniendo cuidado de no dañar la junta de grafito que se incluye (en caso necesario), para sustituir a la original. Apretar parcialmente la abrazadera de retención para permitir mínimos ajustes.  
**3.** Insertar el silenciador Leovince sobre el colector y, después de haber verificado la correcta alineación de las argollas de los muelles y de la boca trasera (salida de los gases de escape), conectar las dos partes con el/los muelle/s en dotación.  
**4.** Montar el soporte con la goma sobre el silenciador y verificar su correcta alineación con la ayuda del despiece. Montar los distanciadores, las arandelas y las bridas de soporte (cuando se incluyan) tal como se indica en el dibujo y apretar todo con los tornillos correspondientes.  
**5.** Fijar entonces la/s abrazadera/s para asegurar el acoplamiento del/los colector/es Leovince a la/las tubería/s de la instalación original.  
**6.** Encender el motor, aguardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento y verificar que no existan fugas de gas.

**NOTA:** Después de un recorrido de aproximadamente 100 km. es necesario efectuar un control del apretado de todos los tornillos.  
**REGULACION:** La puesta a punto de este silenciador ha sido efectuada en la Fabrica Leovince sobre un banco de pruebas electrónico, con un vehículo en perfecto estado de uso y regulaciones standard. Para obtener un óptimo funcionamiento, aconsejamos verificar la carburación de su vehículo en función de su estado y de las condiciones climáticas de su región.  
**MANTENIMIENTO:** Verificar periódicamente las uniones del silenciador y todos los elementos que puedan deteriorarse con el uso (material fonoabsorbente, guarniciones y otras piezas en goma) y sustituir las periódicamente. Un eventual cambio del color del silenciador es normal con el uso y depende de la naturaleza de los materiales y del calor.  
**ESTÁ TERMINAMENTE PROHIBIDA** cualquier modificación y/o manipulación del silenciador de escape; en caso de realizarse, BELGROVE S.p. Z.O.O. declina cualquier responsabilidad que pueda derivar de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o modificado.  
**ACONSEJAMOS DE EFECTUAR EL MONTAJE CAM EL AYUDO DE UN ESPECIALISTA**

13

**F** Ce pot d'échappement Leovince a obtenu l'homologation CEE. Ils respect les Directives européennes et porte le numéro d'homologation apposé sur le dispositif.  
 L'utilisateur qui achète et monte sur son véhicule, un produit Leovince homologué a droit à:  
**1** circuler librement sur route (dans son pays d'origine mais aussi sur tout le territoire européen). En cas de contrôles effectués par les autorités compétentes, la présentation du certificat d'homologation ci-joint, suffit à démontrer la totale compatibilité avec le véhicule auquel il est destiné et donc à autoriser son montage.  
**2** effectuer le remplacement sans devoir modifier la carte grise du véhicule; pour l'ITALIE la possibilité d'installer un silencieux homologué non d'origine est autorisée par la loi, sans que ce changement ne soit inscrit sur la carte grise du numéro de matricule du silencieux homologué Leovince.  
**N.B:** toute modification apportée au produit annule la certification.  
**Attention:** avec la documentation du produit, vous trouverez aussi un adhésif contre la falsification indiquant le numéro d'homologation de l'embout/pot d'échappement. Cet adhésif doit être appliqué près de la plaquette de contrôle indiquant les données de homologation du véhicule.

**D** Die LeoVince Auspuffanlagen mit dem Erkennungszeichen "e-Pass" verfügen über eine EGZulassung. Sie entsprechen der europäischen Richtlinie und sind durch die jeweilige auf das Produkt gestempelte.  
 Der Kunde, der ein zugelassenes LeoVince - Produkt mit "e-Pass" erwirbt und in sein Fahrzeug einbaut, hat folgende Rechte:  
**1** Freie Benutzung im Strassenverkehr (nicht nur im eigenen Land, sondern in allen EG-Ländern). Im Fall einer behördlichen Kontrolle reicht die Vorlage des anliegenden Zulassungsscheins aus, um die komplette Kompatibilität mit dem Fahrzeug, für welches das Teil bestimmt ist, nachzuweisen und somit die Montage zu genehmigen.  
**2** Der Austausch kann ohne Änderung oder Nachtrag des Kraftfahrzeugscheins erfolgen; wie aus dem Rundschreiben des Transport- und Verkehrsministeriums hervorgeht (siehe anliegende Kopie). Es darf nach ITALIENISCHEM Recht ein Nachrüst Schalldämpfer installiert werden, ohne dass die Kennnummer des zugelassenen Schalldämpfers von LeoVince im Kraftfahrzeugschein eingetragen werden werden muß.  
**HINWEIS:** jegliche Abänderung des Produktes durch den Benutzer setzt die obengenannten Rechte ausser Kraft.  
**Wichtig:** Mit den Produktsunterlagen wird eine Reißfest-Klebeetikette mit der Endtopf/Auspuff-Zulassungsnummer geliefert. Diese Klebeetikette der neben dem Typschild mit den Zulassungsangaben des Fahrzeugs verbindlich aufzukleben.

15



**I** Questo terminale/impianto di scarico LEOVINCE ha ottenuto l'omologazione ai fini delle direttive Europee. Il numero di omologazione è marchiato sul prodotto stesso.

Il cliente che acquista e monta sul proprio veicolo un prodotto LEOVINCE omologato (che rispetta quindi la normativa di seguito indicata nel certificato di avvenuta omologazione), ha diritto a:  
**1** circolare liberamente su strada (non soltanto nella propria nazione, ma su tutto il territorio europeo). In particolare, nel caso di controlli effettuati dagli organi preposti e/o revisione periodica del veicolo, la presentazione del certificato di omologazione allegato, è sufficiente a dimostrarne la totale compatibilità con il veicolo a cui è destinato e quindi ad autorizzarne il montaggio.  
**2** effettuare tale sostituzione senza dover modificare o aggiornare la carta di circolazione del veicolo.  
**N.B.:** qualsiasi manomissione del prodotto priva l'utente dei diritti sopra elencati.  
**Attenzione:** allegato alla documentazione del prodotto, troverete un adesivo anti-manomissione riportante il numero di omologazione del terminale/scarico, tale adesivo va applicato accanto alla targhetta di controllo riportante i dati di omologazione del veicolo.

**GB** This e-marked LeoVince exhaust system has been granted by an EEC approval. It is manufactured in accordance with European directives and is marked with the appropriate homologation number which is stamped into the product.  
 Customers who purchase an e-marked LeoVince product and fit it to their own machine have the following rights:  
**1** The machine can be used freely on the road, not only in their own national territory, but throughout the EC. In particular, if they are subject to an inspection by the nominated government department, and they show the homologation certificate which is enclosed, this will be sufficient to prove the suitability of the exhaust for the vehicle to which it is fitted.  
**2** The rider has the right to fit this exhaust with no modification to the registration document of the vehicle. In Italy, the law authorises fitting of a type-approved after-market exhaust without any need to endorse the registration document with the part number of the homologated LeoVince exhaust.  
**N.B.:** Tampering or modification to the device will invalidate the certification.  
**Note:** an anti-tamper label is enclosed to the product documentation, showing the type-approval number of the silencer/exhaust system. Such label must be affixed near the control dataplate printed with the type-approval data of the vehicle.

14

**E** Este escape LeoVince identificados está aprobado por la CEE. Respeta las Directivas Europeas y se distingue por el número de homologación impreso sobre el silenciador.  
 El usuario que adquiere y monta un producto LeoVince homologado sobre su ciclomotor, tiene derecho a:  
**1** Circular libremente en la calle (no solamente en el propio país, sino en todo el territorio europeo). En caso de controles efectuados por los organismos pertinentes y/o ITV periódica, la presentación del certificado de Homologación adjunto es suficiente para demostrar la total compatibilidad con el vehículo al que está destinado y, consecuentemente, para autorizar el montaje.  
**2** Efectuar la sustitución sin tener que modificar o actualizar la carta de circulación del vehículo; para ITALIA, la posibilidad de instalar un silenciador homologado no original está permitida por la ley, sin que sea obligatorio la inscripción en la libreta de circulación del número de matricula del silenciador homologado LeoVince.  
**NOTA:** Cualquier manipulación del producto priva al usuario de los derechos recién enumerados.  
**Atención:** junto con la documentación del producto, encontrarán una etiqueta anti-vandálica que presenta el número de homologación del terminal/escape. Dicha etiqueta debe ser aplicada junto a la placa de control que presenta los datos de homologación del vehículo.

16

## **I** CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA

**1.0.0 Garanzia**  
 La BELGROVE S.P. Z.O.O. garantisce tutti i particolari nuovi in accordo alla Normativa vigente come da termini e condizioni indicate nei paragrafi 1.0.0 e 5.0.0 della presente garanzia. La garanzia consiste nella sostituzione di particolari inutilizzabili o inefficienti per difetto di fabbricazione accertato e riconosciuto franco stabilimento BELGROVE S.p. Z.O.O.. I particolari difettosi sostituiti in garanzia diventano di proprietà della BELGROVE S.p. Z.O.O..

**2.0.0 Esclusione**  
 La garanzia offerta da BELGROVE S.p. Z.O.O. non è applicabile:  
**a.** per particolari utilizzati su motocicli impegnati in competizioni sportive di qualsiasi tipo;  
**b.** per particolari utilizzati su motocicli impegnati in servizio di noleggio;  
**c.** per particolari soggetti ad usura a seguito del loro normale funzionamento (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma);  
**d.** per difettosità derivate da ossidazione o da azioni degli agenti atmosferici;  
**e.** uso improprio o abuso del particolare o del motociclo da parte del proprietario e/o operatore;  
**f.** modifiche non autorizzate o modifiche effettuate da personale non rappresentante la BELGROVE S.p. Z.O.O..  
**g.** per eventuali danni causati dalla rimozione del dispositivo di abbattimento del rumore (dbkiller).

**3.0.0 Obblighi del compratore**  
 Al fine di mantenere valide le condizioni generali di garanzia, devono essere osservate le seguenti indicazioni:  
**a.** Disporre del documento fiscale comprovante l'acquisto del particolare;  
**b.** Comunicare eventuali difetti alla BELGROVE S.p. Z.O.O. entro 2 (due) mesi dal momento in cui detti difetti sono scoperti o avrebbero dovuto essere scoperti usando la normale diligenza. All'atto del ricevimento di tale dichiarazione, il venditore dovrà, a sua scelta, se il difetto è coperto dalle disposizioni della presente garanzia,  
 - riparare in loco le merci difettose  
 - farsi rispedire la merce o le parti della merce difettosa per riparare  
 - sostituire le merci difettose;  
**c.** Utilizzare il particolare in modo corretto ed effettuare la normale manutenzione.

**4.0.0 Limitazioni**  
 Le condizioni generali di garanzia vengono a cessare nei seguenti casi:  
**a.** I particolari manifestano difetti derivanti da sinistri, incuria e sovraccarichi;  
**b.** Utilizzo dei motocicli, su cui detti particolari sono montati, in modo non conforme;  
**c.** La manutenzione dei motocicli, su cui detti particolari sono montati non è eseguita secondo

19

ARTICOLO  
 ITEM - N°  
 REF.  
 ARTIKEL- NR  
 REFERENCIA

15108K





SI MONTA SU  
 TO FIT  
 SE MONTE SUR  
 MONTIERBAR AUF  
 SE MONTA SOBRE

YAMAHA MT-09

TIPO TECNICO  
 ORIGINAL NO.  
 CODE DU MODÈLE ORIGINE  
 ORIGINAL MASCHINE NR  
 NUMERO DE LA MAQUINA ORIGINAL

RN29 var.A ver.01/02/03/04/05/06/07/08/09/10/11/12/13/14/15/16/17/18/24

OMOLOGAZIONE N°  
 TYPE APPROVAL  
 NO. D'HOMOLOGATION  
 ZULASSUNG - NO  
 NO DE HOMOLOGACIÓN

 0473   
 0387 

IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA  
 IN CONFORMITY WITH  
 CONFORME A LA NORME  
 ENTSPRICHT DER NORM  
 DE CONFORMIDAD CON LA NORMA

EC-DIRECTIVE 97/24

17